

ODPORÚČANÝ ŠTUDIJNÝ PLÁN ŠTUDIJNÉHO PROGRAMU

Študijný program: **nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii)**

Študijný odbor: filológia

Stupeň štúdia: 2.

Forma štúdia: denná

Metóda štúdia: kombinovaná

| Kód | Názov predmetu | Semester | Počet hodín priamej výučby | | | | | Kredity* | Zaťaž študenta v hodinách | Vyučujúci |
|---|--|----------|----------------------------|--------------|--------------|---------------------------|--|-----------|---------------------------|---|
| | | | P – Prednášky | S – Semináre | C – Cvičenia | LC – Laboratórne cvičenia | Terénne cvičenia / Odborná prax (h/semester) | | | |
| Povinné predmety | | | | | | | | | | |
| Povinné predmety – aprobácia – 21 kreditov | | | | | | | | | | |
| KGE-FF/2d-trs-101 | Odborný preklad NJ 1 | 1. | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | doc. PhDr. A. Ďuricová, PhD., Mgr. J. Lauková, PhD. |
| KGE-FF/2d-trs-102 | Tlmočenie NJ 1 | 2. | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | prof. PhDr. Z. Bohušová, PhD., Mgr. J. Lauková, PhD. |
| KGE-FF/2d-trs-106 | Odborný preklad NJ 2 | 3. | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | doc. PhDr. A. Ďuricová, PhD. |
| KGE-FF/2d-trs-108 | Odborná prax | 3. | | | | | 75 | 6 | 180 | doc. PhDr. A. Ďuricová, PhD. |
| KGE-FF/2d-dip-125 | Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou | 4. | | | | | | 20 | 600 | vedúci diplomovej práce skúšobná komisia štátnej skúšky |
| Translatologický základ – povinné predmety – 10 kreditov | | | | | | | | | | |
| KAA-FF/2d-trs-001 | Praxeológia prekladu | 1. | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | doc. PhDr. M. Djovčoš, PhD., doc. PhDr. A. Huťková, PhD. |
| KGE-FF/2d-trs-002 | Praxeológia tlmočenia | 3. | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | prof. PhDr. Z. Bohušová, PhD. |
| Povinne voliteľné predmety | | | | | | | | | | |
| Povinne voliteľné moduly predmetov – 20 kreditov | | | | | | | | | | |
| Súčasný prúd v lingvistiky NJ | | | | | | | | 10 | 300 | |
| KGE-FF/2d-lin-111 | Sociolingvistika NJ | 1. 3. | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | Mgr. J. Štefaňáková, PhD. |
| KGE-FF/2d-lin-112 | Diskurzívna analýza v nemeckom sociokultúrnom kontexte | 1. 3. | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | doc. PaedDr. Z. Dobřík, PhD. |
| Lingvistický modul NJ | | | | | | | | 10 | 300 | |
| KGE-FF/2d-lin-113 | Lingvistický seminár NJ 1 | 1. 3. | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | Mgr. J. Štefaňáková, PhD. |
| KGE-FF/2d-lin-114 | Lingvistický seminár NJ 2 | 2. | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | Mgr. J. Štefaňáková, PhD. |
| Translatologický modul NJ 1 | | | | | | | | 10 | 300 | |
| KGE-FF/2d-trs-104 | Notačná technika NJ 1 | 1. 3. | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | Mgr. J. Lauková, PhD. |
| KGE-FF/2d-trs-105 | Lingvistické základy prekladu NJ | 2. | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | Mgr. J. Lauková, PhD. |

| | | | | | | | | | | |
|---|--|----------|---|---|---|---|---|------------|-------------|--|
| Translatologický modul NJ 2 | | | | | | | | 10 | 300 | |
| KGE-FF/2d-trs-103 | Tlmočnícky seminár NJ | 1. 3. | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | Mgr. J. Lauková, PhD. |
| KGE-FF/2d-trs-144 | Notačná technika NJ 2 | 2. | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | Mgr. J. Lauková, PhD. |
| Terminológia odborných textov NJ | | | | | | | | 10 | 300 | |
| KGE-FF/2d-lin-118 | Terminológia prírodovedných textov NJ | 1. 3. | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | PhDr. E. Molnárová, PhD. |
| KGE-FF/2d-lin-116 | Terminológia ekonomických textov NJ | 2. | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | M. A. Jörn Nuber |
| Špecifiká právnych textov v kontexte práva | | | | | | | | 10 | 300 | |
| KGE-FF/2d-lin-117 | Terminológia právnych textov NJ | 1. 3. | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | doc. PhDr. A. Ďuricová, PhD. |
| KGE-FF/2d-lin-143 | Právne texty a právo interdisciplinárne | 2. | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | doc. PhDr. A. Ďuricová, PhD. |
| Kolektívna pamäť po roku 1989 | | | | | | | | 10 | 300 | |
| KGE-FF/2d-lit-122 | Literatúra, film a fotografia ako médiá kultúrnej pamäti postkomunistických krajín | 1. 3. | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | PhDr. N. Zemaníková, PhD. |
| KGE-FF/2d-lit-123 | Generačná a rodinná pamäť v literatúre po roku 1989 | 2. | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | PhDr. N. Zemaníková, PhD. |
| Jazyk v sociálnej praxi | | | | | | | | 10 | 300 | |
| KGE-FF/2d-lit-109 | Interkultúrna komunikácia | 1. 2. | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | doc. PaedDr. Z. Dobřík, PhD. |
| KGE-FF /2d-lin-142 | Sféry ústnej komunikácie | 2. | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | prof. PhDr. Z. Bohušová, PhD. |
| Povinne voliteľné moduly predmetov – translatologický základ – 10 kreditov | | | | | | | | | | |
| Translatologický modul 1 | | | | | | | | 10 | 300 | |
| KAA-FF/2d-trs-003 | Moderné technológie v preklade | 1. | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | doc. Mgr. V. Biloveský, PhD., Mgr. M. Bachledová, PhD. |
| KRO-FF/2d-trs-004 | Preklad audiovizuálnych textov | 2. | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | Mgr. E. Reichwalderová, PhD. |
| Translatologický modul 2 | | | | | | | | 10 | 300 | |
| KRO-FF/2d-trs-005 | Prekladová literatúra a medziliterárne vzťahy | 1. | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | Mgr. E. Reichwalderová, PhD. |
| KSJK FF/2d-trs-006 | Interpretácia textu a kritika prekladu | 2. | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 5 | 150 | doc. PhDr. A. Huťková, PhD., Mgr. M. Laš, PhD. |
| Výberové predmety – 18 kreditov | | | | | | | | | | |
| Študent si počas štúdia zapíše výberové predmety podľa vlastného výberu z ponuky povinných, povinne voliteľných alebo výberových predmetov študijných programov UMB v príslušnom stupni štúdia tak, aby získal celkový počet kreditov potrebný na ukončenie štúdia. | | | | | | | | | | |
| SPOLU s 2. aprobáciou | | | | | | | | 120 | 3600 | |

* Odporúčané rozdelenie celkového počtu kreditov študijného programu medzi povinné predmety, povinne voliteľné predmety a výberové predmety je uvedené v dokumente Systém kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici z júla 2013 (str. 17, bod 7).

Podmienky uznávania študijných povinností pre študentov, ktorí začali študovať pred akademickým rokom 2022/2023, keď nadobudli platnosť úpravy odporúčaného študijného plánu záväznú pre všetkých študentov študijného programu:

| Predmet pôvodného študijného plánu | Počet kreditov | Ekvivalentný predmet upraveného študijného plánu | Počet kreditov |
|--|----------------|--|----------------|
| Odborný preklad NJ 1 | 5 | Odborný preklad NJ 1 | 5 |
| Tlmočenie NJ 1 | 5 | Tlmočenie NJ 1 | 5 |
| Odborný preklad NJ 2 | 5 | Odborný preklad NJ 2 | 5 |
| Odborná prax | 6 | Odborná prax | 6 |
| Základy sociolingvistiky NJ | 4 | Sociolingvistika NJ | 5 |
| Diskurzívna analýza | 4 | Diskurzívna analýza v nemeckom sociokultúrnom kontexte | 5 |
| Základy kognitívnej lingvistiky NJ | 4 | Uzná sa ako výberový predmet. | 4 |
| Lingvistický seminár NJ 1 | 4 | Lingvistický seminár NJ 1 | 5 |
| Lingvistický seminár NJ 2 | 4 | Uzná sa ako výberový predmet. | 4 |
| Lingvistický seminár NJ 3 | 4 | Lingvistický seminár NJ 2 | 5 |
| Tlmočnícky seminár | 4 | Tlmočnícky seminár | 5 |
| Notačná technika NJ | 4 | Notačná technika NJ 1 | 5 |
| Lingvistické základy prekladu NJ | 4 | Lingvistické základy prekladu NJ | 5 |
| Terminológia ekonomických textov NJ | 4 | Terminológia ekonomických textov NJ | 5 |
| Terminológia prírodovedných textov NJ | 4 | Terminológia prírodovedných textov NJ | 5 |
| Terminológia právnych textov NJ | 4 | Terminológia právnych textov NJ | 5 |
| Vybrané kapitoly z dejín literatúry nemecky hovoriacich krajín | 4 | Uzná sa ako výberový predmet. | 4 |
| Nemecké ľudové a autorské rozprávky | 4 | Uzná sa ako výberový predmet. | 4 |
| Literatúra po roku 1989 | 4 | Uzná sa ako výberový predmet. | 4 |
| Literatúra, film a fotografia ako médiá kultúrnej pamäti postkomunistických krajín | 4 | Literatúra, film a fotografia ako médiá kultúrnej pamäti postkomunistických krajín | 5 |
| Generačná a rodinná pamäť v literatúre po roku 1989 | 4 | Generačná a rodinná pamäť v literatúre po roku 1989 | 5 |
| Literárne konštrukcie totalitných režimov 20. storočia | 4 | Uzná sa ako výberový predmet. | 4 |
| Európske kultúrne a politické inštitúcie | 4 | Uzná sa ako výberový predmet. | 4 |
| Manažment kultúry v EÚ | 4 | Uzná sa ako výberový predmet. | 4 |
| Medzinárodné kultúrne vzťahy | 4 | Uzná sa ako výberový predmet. | 4 |
| Praxeológia prekladu a tlmočenia 1 | 5 | Praxeológia prekladu | 5 |
| Praxeológia prekladu a tlmočenia 2 | 5 | Praxeológia tlmočenia | 5 |
| Akademická etika a etiketa 2 | 3 | Uzná sa ako výberový predmet. | 3 |
| Moderná rétorika | 3 | Uzná sa ako výberový predmet. | 3 |
| Akademické písanie | 3 | Uzná sa ako výberový predmet. | 3 |
| Latinčina v humanitných vedách | 3 | Uzná sa ako výberový predmet. | 3 |
| Metódy analýzy a interpretácie obrazu | 3 | Uzná sa ako výberový predmet. | 3 |

Nové povinne voliteľné predmety, ktoré študent môže absolvovať:

právne texty a právo interdisciplinárne
 notačná technika NJ 2
 sféry ústnej komunikácie
 moderné technológie v preklade
 preklad audiovizuálnych textov

prekladová literatúra a medziliterárne vzťahy
interpretácia textu a kritika prekladu

Komentár:

Študent si vyberá z ponuky tri profilové moduly povinne voliteľných predmetov. Jeden modul si vyberá z dvoch ponúkaných modulov translatologického základu a dva moduly z ponuky ostatných modulov. Každý modul je orientovaný na užšiu profiláciu absolventa a pozostáva z 2 predmetov po 5 kreditov. Študent si vyberá spolu 3 moduly = 6 predmetov, ktoré absolvuje v priebehu 3 semestrov druhého stupňa štúdia.

Ak študent, ktorý začal študovať pred akademickým rokom 2022/2023, už v akademickom roku 2021/2022 splnil podmienku absolvovania dvoch pôvodných modulov povinne voliteľných predmetov pozostávajúcich z 3 predmetov = spolu 6 predmetov, nemusí absolvovať moduly povinne voliteľných predmetov podľa upraveného študijného plánu.